

中国民族问题资料·档案集成

《民族问题五种丛书》及其档案汇编

中国少数民族语言简志丛书



中央民族大学出版社

中国民族问题资料·档案集成

《民族问题五种丛书》及其档案汇编

|| 中国少数民族语言简志丛书 ||



中央民族大学出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

中国民族问题资料·档案集成·第3辑,中国少数民族语言简志丛书.第22卷:《民族问题五种丛书》及其档案汇编/国家民委《民族问题五种丛书》编辑委员会、《中国民族问题资料·档案集成》编辑委员会编.-北京:中央民族大学出版社,2005.10

ISBN 7-81108-045-1

I.中... II.国... III.中... IV.①少数民族-中国-丛书 ②少数民族-民族语-中国 V.K28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 111989 号

中国民族问题资料·档案集成 第3辑

责任编辑 红 梅
封面设计 李 华
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编: 100081
电话: 68472815 (发行部) 68932218 (总编室)
传真: 68932751 (发行部) 68932447 (办公室)

开 本: 889 毫米 × 1194 毫米 1/16
印 张: 43.25
字 数: 588 千字
版 次: 2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 7-81108-045-1/K·93
定 价: (全套 125 卷) 97000.00 元

版权所有 翻印必究



傣僳语简志

概况	3
语音	4
一、语音的一般情况	4
二、音位系统	4
词汇	12
一、词汇的一般情况	12
二、词义的类型	12
三、造词法	17
四、新词语	31
五、词汇的文体区别	33
六、熟语	34
语法	37
一、词类	37
二、词组	79
三、句子成分	84
四、句子类型	95
方言	110
一、语音	110
二、词汇	112
三、语法	114
文字	116
一、大写拉丁字母的拼音文字	116
二、“格框式”的拼音文字	121
三、表音的音节文字	125
四、新傣僳文	128
词汇附录	132
后记	156



中国少数民族语言简志丛书

傈僳语简志

徐琳 木玉璋 盖兴之 编著

概 况

傣僳族自称[lit̚suʔ]，最早出现在唐代樊绰《蛮书》名类第四里“粟粟两姓蛮”。傣僳族的自称和他称是统一的。

我国傣僳族人口将近50万。主要聚居在云南省怒江傣僳族自治州的碧江、福贡、泸水、贡山和兰坪县。其次分布在德宏傣族景颇族自治州的梁河、盈江等县，保山地区的腾冲、保山、龙陵等县，大理白族自治州的云龙、剑川、鹤庆、洱源等县，迪庆藏族自治州的维西、迪庆、中甸等县，丽江地区的永胜、华坪、宁蒗等县，楚雄彝族自治州的武定、禄劝等县。四川省的西昌地区也有一部分傣僳族。

傣僳语属汉藏语系藏缅语族彝语支。傣僳族主要以本民族语言进行交际，有的还兼通临近民族的语言。如怒江傣僳族兼懂怒语或白语，德宏的傣僳族也懂一点傣语或景颇语，丽江地区的傣僳族则兼懂纳西语。解放以后，傣僳族的干部、学生到内地学习的机会多了，傣僳地区办起了学校，接受汉语教学，所以学汉语的人逐渐多起来了。

各地傣僳语语音差别不大，语法结构基本一致，但由于各自借词来源不同，如有的借自汉语，有的借自傣语，有的借自白语等，因而产生读音有所差异。不过大多数是有语音对应的。

本书以碧江县怒江东岸的傣僳语为基础，以碧江县双美戛瓦基以北子冷阿达以南的语音为标准，介绍傣僳语的语音、词汇和语法。

语 音

一、语音的一般情况

(一) 傣语除鼻音、边音和喉音外，都有清音和浊音的区别，清塞音和清塞擦音有送气和不送气的区别。

(二) 元音以单元音为主，每个元音都有和它们相对的紧元音；有鼻化元音，但只出现在自成音节的元音上和 h 后，有 i、u 为介音的二合元音。有的地区有展唇元音 e 和圆唇元音 ø；有圆唇 u 和上齿接触下唇的元音 v。

(三) 每个音节都有固定的声调。声调跟元音松紧、辅音清浊、送气与不送气都有关系。声调有 4 个到 6 个。

(四) 辅音只能出现在音节的前边，因而只有开音节，没有闭音节。

二、音位系统

(一) 辅音

傣语有 29 个辅音，列表如下：

发音部位		发音方法			双唇音	齿唇音	舌尖音	齿头音	舌叶音	舌根音	喉音
		塞音	清音	不送气							
塞音	清音	不送气	p		t					k	

塞音	清音	送气	ph		th			kh	
	浊音		b		d			g	
塞擦音	清音	不送气			ts	tʃ			
		送气			tsh	tʃh			
	浊音				dz	dʒ			
鼻音			m		n		ɲ	ŋ	
边音					l				
擦音		清		f		s	ʃ	x	h
		浊		v		z	ʒ	ɣ	

辅音说明:

1. tʃ, tʃh, dʒ, ʃ, ʒ 在 i 或 u 前读舌面音, 如:

tʃit	盖 (被)	tʃut	酸
tʃhit	到来	tʃhut	稻子
dʒit	好	dʒut	牲畜
ʃit	宽	ʃut	收
ʒit	做	ʒut	唱 (山歌)

2. 舌面鼻音 ɲ 和舌尖鼻音 n 只在 i 和 ua 前对立, 在其它元音前读 n。如:

niɲ	二	niɲ	鬼		
niot	↔	niot	树稍	ɲnot	豆
nieɲ	↔	nieɲ	乌	ɲnet	黑
niaɲ	↔	niaɲ	(连词)	ɲnat	不兴

3. 喉音 h, 由于喉腔与鼻腔接近, h 后边的元音受其影响, 发音时元音都带鼻化, 如:

hi	[hĩ]	房屋	ha	[hã]	下(雨)
he	[hẽ]	生孩子	ho	[hõ]	戴(帽)
he	[hẽ]	百	hu	[hũ]	抢
			hu	[hũ]	难(做)

辅音举例:

p	pa	交换	pu	纺
ph	pha	掂	phu	钱
b	ba	辣	bu	峰
m	ma	阴性、母	mu	吹、毛
f	fa	放	fu	蛋、下蛋
v	va	花、开	vu	买
t	ta	增加	tu	起、立
th	tha	这儿	thu	厚
d	da	能干	du	牵动
n	na	不兴	nu	你
l	la	獐子	lu	动
ts	tsa	热(饭)	tsu	(水)开
tsh	tsha	热	tshu	撮(量词)
dz	dza	饭、粮	dzu	群(量词)
s	sa	好过	su	别人
z	za	男孩、子	zu	大麦
ʃ	ʃa	煮	ʃu	挖(金)
ʃh	ʃha	遮挡	ʃhu	冲犯
ɕ	ɕa	测量	ɕu	枯干

n	nɪt	看、冰		
ʃ	ʃaɿ	交叉	ʃut	吸
ʒ	ʒaɿ	认罪	ʒuɿ	捉、拿
k	kaɿ	戳、扎(针)	kuɿ	会
kh	khaɿ	寨子	khuɿ	搥
g	gaɿ	水桶	gut	指
ŋ	ŋaɿ	掀开	ŋuɿ	哭
x	xaɿ	撕破	xoɿ	带领
ɣ	ɣaɿ	岩石	ɣoɿ	熊
h	haɿ	估计	hoɿ	蛆

(二) 元音

傣傣语有19个元音，其中7个单纯口元音，1个舌尖元音，6个鼻化元音，5个复元音，列表如下：

单口元音	i e ɛ a o u u
舌尖元音	ɿ
鼻化元音	ẽ ē ā ǒ ū ũ
复元音	iɛ io ui uɛ ua

元音说明：

1. 单元音 i、e、ɛ 是前元音，a 是中元音。
2. 舌尖元音 ɿ 在舌叶音后，发音时舌尖稍稍翘起，如 ɣɿt “炼”，ŋhɿt “砍”，ɔŋɿt “街”，ʃɿt “黄”，ʒɿt “减少”。
3. 鼻化元音 ẽ、ē、ā、ǒ、ū、ũ 只出现在自成音节的单元音上。
4. 复元音 iɛ 只跟双唇音和舌尖鼻音 n 结合。如：

piet 躲藏 phie\ 叶子 bie\ 蜂

mie\ 多 nia\ (连词)

io 只跟双唇音 p 结合, 用于汉语借词。如:

te\ piot\ 代表 piot\ʃ\ 表示

ui 只跟舌根音 k、kh、x 和舌叶音 tʃ、tʃh、ʃ 结合, 用于汉语借词。如:

kui\ 龟 khui\ 昆 xui\ (开)会 tʃui\ 局
tʃhui\ 曲 ʃui\ 徐

元音举例:

1. 单元音

i pi\ 盖、抬	mi\ 闭眼	ni\ 压
e pe\ 渣滓	me\ 污垢	ne\ 少
ɛ pe\ 共有	me\ 疯	ne\ 深
a pa\ 阳性、雄	ma\ 教	na\ 引
o po\ 包(动词)	mo\ 瞄准	no\ 垫
u pu\ 蒸	mu\ 孵	nu\ 软
u pu\ 敢	mu\ 放(野火)	nu\ 染

2. 舌尖元音

l tʃ\ 炼 tʃ\ 街 ʒ\ 减少

3. 鼻化元音

ē ē\ 矮	ē\ 音
ē ē\ 腌	ē\ 鸭子
ā ā\ 支(扣绊乌)	ā\ 泥泞
ō ō\ 肿	
ū ū\ (nie\ 蹲着)	
ū ū\ 把(屎)	

4. 复元音

ie	pief	扁	mief	点(火)		
io	niot	树梢	piot	表		
ui	kui]	龟	khui]	奎	xui↑ (开)会	
ue	kue\	国	khue]	(象声词)	xue↑ 坏	
ua	ʃua]	喂(肥猪)	khua\	苦	ʃua]	难、贫困

(三) 声调

傣傣语有 6 个声调，其中 3 个平调，即 55、44、33；1 个升调，即 35；2 个降调，即 42、31。44 调和 33 调、42 调 31 调在清声母后边可以自由变读，但在浊声母后边则有严格的区别。声调与元音的松紧有一定的联系，本书把紧元音作为声调处理。标在竖线左边的表示松调，标在竖线右边的表示紧调。

声调表和例字：

调序	调 值	例	词
1	┘ 55	le ywu 左手	do 怠工
2	┘ 35	ywu↑ 摇动	do↑ dgo 健谈
3	┘ 44	ywu 割(肉)	do 出
4	┘ 33	ywu 背子	do 喝
5	┘ 42	ywu\ 锯(动)	do\ 毒
6	┘ 31	ywu\ 远	do\ 消息

(四) 音节结构

傣傣语的音节结构有四种:

1. 辅音加单元音带声调, 这部分词占全部音节的绝大部分,

如:

nu↓	你	hi↓	房子	kho↓	年、咬
du↓	挖	ze↓	做	go↓	那

2. 辅音加复元音带声调, 这部分词比较少, 如:

gua↓	穿	khua↓	播	ɟua↓	小麦
bie↓	蜂	phie↓	叶	mie↓	多
gue↓	国				

3. 单口元音或鼻化单元音带声调, 如:

a↓	呵	e↓	他	e↓	唉
a↓	泥泞	e↓	矮	e↓	敲

4. 复元音带声调, 如:

ua↓	雪	ui↓	为	ue↓	语气助词
-----	---	-----	---	-----	------

(五) 借词的读音

傣傣语借词的来源是多方面的, 有的从临近民族借来, 有的是转借, 但大量的借词还是从汉语中吸收。所借语词的语音, 都服从本民族的语言结构。下面列举一些汉语借词的例子。

1. 汉语中声母是翘舌音 tʂ, tʂh, ʂ, ʐ 的词, 借入傣傣语后, 读为齿头音 ts, tsh, s, z 或舌叶音 tʃ, tʃh, ʃ, ʒ。如:

遮	tʂə↓	——	tse↓	或	tʃe↓
车	tʂhə↓	——	tshə↓	或	tʃhə↓
除	ʂə↓	——	se↓	或	ʃe↓
热	ʐə↓	——	ze↓	或	ʒe↓

2. 汉语的大部分复元音韵母（除ua外），借入傣傣语后，都读为相应的单元音韵母。如：

白	pai ¹	——	pe [∨]	该	kai [∫]	——	ke [∫]
包	pao [∫]		po [∫]	高	kao [∫]		ka [∫]
杯	pei [∫]		pe [∫]	给	kei [∫]		ku [∫]
拽	tɕuai [∫]		tsue [∫]	乖	kuai [∫]		ku [∫]
多	tuo [∫]		to [∫]	沟	kou [∫]		kw [∫]

3. 汉语中带鼻音韵尾的词，借入傣傣语后，鼻音韵尾全都丢失了。如：

班	pan [∫]	}	pa [∫]	申	ɕən [∫]	}	su [∫]
帮	paŋ [∫]			生	ɕəŋ [∫]		
蓝	lan [∫]	}	la [∫]	还	huan [∫]	}	hua [∫]
狼	laŋ [∫]			黄	hwaŋ [∫]		
宽	khuan [∫]	}	khuat [∫]	信	ɕin [∫]	}	ci [∫]
匡	khuaŋ [∫]			姓	ciŋ [∫]		

4. 汉语的四个声调，借入傣傣语后，只能读三个声调。汉语的阴平调和上声调傣傣语都读44调，读时喉咙有些紧，阳平调傣傣语读31调，去声调读为35调。阳平和去声一个是升调一个是降调，而傣傣语借入以后升调读降调，降调读为升调。如：

汉语	傣傣语借入	汉语	傣傣语借入
妈 ma [∫]	ma [∫]	衣 ji [∫]	ji [∫]
麻 ma [∫]	ma [∫]	移 ji [∫]	ji [∫]
马 ma [∫]	ma [∫]	椅 ji [∫]	ji [∫]
骂 ma [∫]	ma [∫]	意 ji [∫]	ji [∫]

词 汇

一、词汇的一般情况

傣傣语词汇以单音节词为基础，在发展中表现有多音节化的明显趋势。傣傣语表现具体概念的词语多，反映抽象概念的词语少一些，比如有 $sɿ\downarrow$ “红”， $ʃɿ\downarrow$ “黄”， $ni\uparrow \text{ } \text{ʃ}hɿ\downarrow$ “蓝”、 $phut$ “白”， $ne\downarrow$ “黑”等各种不同的具体颜色概念，却没有表达“颜色”这一抽象概念的词语。后来才从汉语借来一个 $se\downarrow$ “色”，加上本族语的词头 $e\downarrow$ ，构成 $e\downarrow se\downarrow$ “颜色”。解放后三十多年来，随着社会的不断发展，物质生活的不断提高和文化教育的逐渐普及，汉语借词大量进入傣傣语，从而使傣傣语词汇得到了极大的充实和发展。

二、词义的类型

(一) 多义词

多义词的几个意义是相联系的，除基本意义外，其它的意义则是由基本意义派生出来的。如， $ba\downarrow$ “亮”是基本意义，它的派生意义有三个：

$mo\downarrow$	$kuat\downarrow$	$ba\downarrow$	天晴
天		晴	
$a\downarrow$	$ɣ\downarrow$	$ba\downarrow$	奶水旺
奶		旺	

s11 ve1 ba1 花鲜艳
花 鲜艳

这一类的词很多，又如 ne1“黑”是基本意义，派生出来的意义有三个：

ne1 nie1 埋伏
ne1 le1 脏
ne1 ni1 偷看

词义的引申发展，是傣僳词语丰富发展的一种形式。

(二) 同义词

可以分为无条件同义词和有条件同义词两种。

1. 无条件同义词，有以下几种：

(1) 由不同造词法形成的。如：

医生	{	ne1 tsh11 sa1 su1 (由动宾式加词尾构成)
		药 造者
	{	ne1 tsh11 s11 pha1 (由偏正式构成)
		药 主人(男)

打猎	{	xua1 ga1 (两个词分别由不同的词根构成)
		兽 撵
	{	a1 na1 ti1
		狗 打

(2) 由外来词与本族语词或由不同外来语词并用而构成的同义词。如：

老师	{	ma1 su1 (本族语词)
		lo1 s11 (音译汉语)